

Fig. 5

Fig. 4

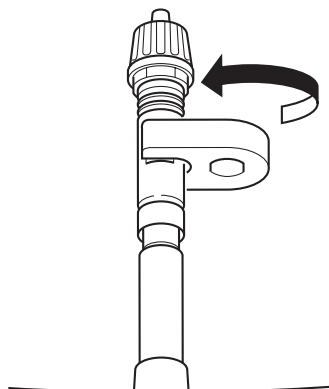


Fig. 3

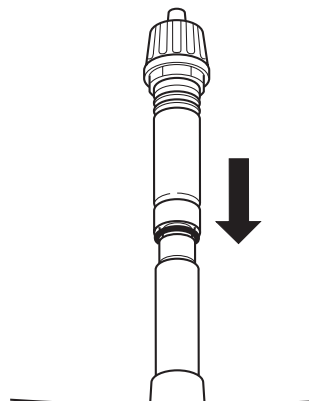


Fig. 2

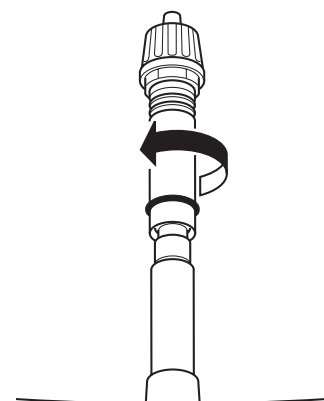
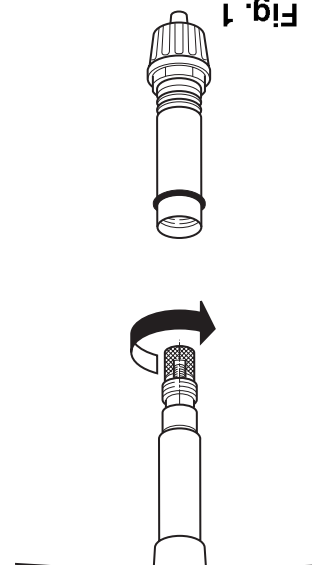


Fig. 1



SPOKE LENGTHS - 1998 MODELS

BORA TUBULAR	FRONT 28"	LEFT	L. 278 mm
BORA TUBULAR	REAR 28"	RIGHT	L. 277 mm
SHAMAL TUBULAR	FRONT 28"	LEFT	L. 281 mm
SHAMAL TUBULAR	REAR 28"	RIGHT	L. 282 mm
SHAMAL CLINCHER	FRONT 28"	LEFT	L. 282 mm
SHAMAL CLINCHER	REAR 28"	RIGHT	L. 278 mm
SHAMAL TRACK TUB.	FRONT 28"	LEFT	L. 276 mm
SHAMAL TRACK TUB.	REAR 28"	RIGHT	L. 274 mm
VENTO TUBULAR	FRONT 26"	LEFT	L. 256 mm
VENTO TUBULAR	REAR 26"	RIGHT	L. 251 mm
VENTO CLINCHER	FRONT 26"	LEFT	L. 256 mm
VENTO CLINCHER	REAR 26"	RIGHT	L. 255 mm
VENTO CLINCHER	FRONT 28"	LEFT	L. 282 mm
VENTO CLINCHER	REAR 28"	RIGHT	L. 278 mm
ZONDA CLINCHER	FRONT 28"	LEFT	L. 285 mm
ZONDA CLINCHER	REAR 28"	RIGHT	L. 281 mm
SCIROCCO CLINCHER	FRONT 28"	LEFT	L. 271 mm
SCIROCCO CLINCHER	REAR 28"	RIGHT	L. 269 mm
EURUS CLINCHER	FRONT 28"	LEFT	L. 274 mm
EURUS CLINCHER	REAR 28"	RIGHT	L. 272 mm

CAMPAGNOLO S.R.L.

VIA DELLA CHIMICA 4 - 36100 VICENZA - ITALIA
 PHONE: +39-444-225500 FAX: +39-444-225400
 Website: <http://www.campagnolo.com>
 E-mail: campagnolo@campagnolo.com

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH

AN DER SCHUSTERINSEL 15 - 51379 LEVERKUSEN - D
 PHONE: +49-2171-72430 FAX: +49-2171-724315
 E-mail: campag1@aol.com

CAMPAGNOLO FRANCE SARL

B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX - BOUTHEON CEDEX - F
 PHONE: +33-477-556305 FAX: +33-477-556345

CAMPAGNOLO USA INC.

5451 H AV. ENCINAS - CARLSBAD - CA 92008 - USA
 PHONE: +1-760-9310106 FAX: +1-760-9310991
 E-mail: info@campagnolousa.com

CAMPAGNOLO LATINO AMERICANA CML LTDA.

RUA MONTE ALEGRE 523 CONJ. 51 - PERDIZES
 CEP 05014-000 - SÃO PAULO - BRASIL
 PHONE: +55-11-38629010 FAX: +55-11-38629010

CAMPAGNOLO ASIA TAIWAN

3F-1, N°1 WO-LUNG STREET - TAIPEI - TAIWAN R.O.C.
 PHONE: +886-22-3778059 FAX: +886-22-3778062

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

PINTOR JESUS APELLANIZ, 17 - 01008 VITORIA - SPAIN
 PHONE: +34-(9)-45-222504 FAX: +34-(9)-45-244007

SERVICE AND TECHNICAL INFORMATION:

CENTRAL (ITALY)
 GERMANY
 USA

PHONE: +39-444-225600
 PHONE: +49-2171-72430
 PHONE: +1-760-9310106

E-mail: custser@campagnolo.com
 E-mail: campag1@aol.com
 E-mail: info@campagnolousa.com

Cod. 7225157 - 01/98



Campagnolo



SPOKE WHEELS

Q. C. COUPON 98

REGISTERED N°: _____

DATE: _____ APPROVED: _____

GONFIAGGIO DEL PNEUMATICO:
-Tutte le ruote sono vendute corredate di una prolunga valvola destinata al gonfiaggio del pneumatico:
- UT-HU120: per BORA
- UT-HU100: per SHAMAL e VENTO.
- UT-HU110: per ZONDA, SCIROCCO e EURUS.
-Si utilizza la stessa prolunga per pneumatici del tipo tubolari o clincher.

UTILIZZO DELLA PROLUNGA PER GONFIAGGIO:
-Aprire il dado valvola del tubolare o della camera d'aria (fig. 1).
-Avvitare solo di un paio di giri la prolunga sulla valvola (fig. 2).
-Fare uscire la guarnizione dalla sua sede sulla prolunga e posizionarla direttamente sulla valvola (fig. 3).
-Chiudere la prolunga sulla valvola con la chiave (in dotazione solo con le prolunghette del tipo lungo) o con la sola forza della mano (fig. 4).
-Per il gonfiaggio basta svitare il tappo in resina, gonfiare e chiudere nuovamente con il solo tappo.

SOSTITUZIONE DEL RAGGIO (Fig. 5):
In caso di necessità di sostituzione di un raggio, verificare e sulla tabella riportata sul verso di queste istruzioni la lunghezza esatta del raggio da sostituire e. **IMPORTANTE:** Solo per le ruote VENTO, ZONDA e SHAMAL per clincher, durante il montaggio dei nipples, verificare e che le piastrine siano sempre perfettamente posizionate all'interno del canalino come illustrato sul disegno. Una piastrina posizionata storta potrebbe, durante la fase di tensionamento dei raggi, danneggiare irrimediabilmente il profilo del cerchio.

Per la tensione dei nipples, utilizzare la chiave Campagnolo UT-HU070 (per ruote SHAMAL, VENTO, ZONDA, SCIROCCO, EURUS) o UT-HU060 (per ruote BORA).

Complimenti per la vostra scelta. La ruota che avete deciso di utilizzare è stata controllata dal nostro Servizio Controllo Qualità e registrata con il numero stampato sull'etichetta posta all'interno della sede pneumatico. Tale numero dovrà obbligatoriamente essere indicato in caso di reclamo.

Congratulations on your choice. The wheel you have decided to use has been controlled by our Quality Control Service and recorded with the number printed on the sticker, located on the tyre bed of the rim. In the event of complaints this number must be specified.

Compliments pour votre choix. La roue que vous avez décidé d'utiliser a été contrôlée par notre Service Contrôle Qualité et enregistrée sous le numéro imprimé sur l'étiquette placée à l'intérieur du siège du pneu. En cas de réclamation ce numéro doit être obligatoirement indiqué.

Gratulation, sie haben die richtige Wahl getroffen. Ihr Laufrad wurde von unserer Qualitätskontrolle sorgfältig geprüft und ist mit einer auf einem Aufkleber aufgedruckten Registriernummer versehen, welche sich auf dem Felgenbett befindet. Diese Nummer ist im Falle einer Reklamation unbedingt anzugeben.

Enhorabuena por su elección. La rueda que Uds. han elegido ha sido controlada por nuestro Servicio Control de la Calidad y se ha registrado con el número escrito en la etiqueta se encuentra en el interior del alojamiento del neumático. En el caso de reclamaciones, indicar dicho número.

TYRE INFLATING:
-All the wheels are sold including a valve extension to inflate the tyre:
- UT-HU120: per BORA
- UT-HU100: per SHAMAL and VENTO.
- UT-HU110: for ZONDA, SCIROCCO and EURUS.
-The same valve extension can be used for both tubular or clincher tyre.

HOW TO USE THE VALVE EXTENSION TO INFLATE:
-Open the valve of the tubular or inner tube (1).
-Partially screw on the valve extension and position it directly on to the valve (2).
-Push the O ring off the extension on the valve itself (3).
-Tighten the extension on the valve with the aim of the tool (if it is a long extension) or by hand (4).
-Open the resin cap to inflate and close the valve with the cap once inflated.

SPOKE REPLACEMENT (Fig. 5):
If a spoke has to be replaced, check the exact length of the spoke to be replaced in the table on the front of these instructions.
IMPORTANT: Only for VENTO, ZONDA and SHAMAL clincher models, when installing the nipples, check that the plates are always perfectly positioned in the groove as illustrated in the drawing.
An incorrectly positioned plate could lead to irremediable damage to the profile of the wheel when tensioning the spokes.

For the tension of the nipples, use Campagnolo spanner UT-HU070 (for SHAMAL, VENTO, ZONDA, SCIROCCO, EURUS) or UT-HU060 (for BORA).

AUFPUMPEN DES REIFENS:
-Jedes Laufrad wird mit einer passenden Ventilverlängerung geliefert:
- UT-HU120: für BORA
- UT-HU100: für SHAMAL und VENTO.
- UT-HU110: für ZONDA, SCIROCCO und EURUS.
-Die beigelegte Ventilverlängerung passt sowohl auf Schlauch-, als auch auf Drahtreifenventile.

ANWENDUNG DER VENTILVERLÄNGERUNG:
-Ventilmutter des Schlauchreifens bzw. des Luftschlauches öffnen (Abb. 1).
-Ventilverlängerung vorerst mit circa zwei Umdrehungen auf das Ventilgewinde schrauben (Abb. 2).
-Gummidichttring von der Ventilverlängerung über das Ventil rollen (Abb. 3).
-Nun die Ventilverlängerung mit dem beigelegten Kunststoffschlüssel (nur bei langer Ausführung) mit normaler Handkraft am Ventil festschrauben (Abb. 4).
-Zum Aufpumpen des Reifens Plastikhaube entfernen, Luftpumpe wie gewohnt einsetzen und Plastikhaube wieder auf die Ventilverlängerung schrauben.

SPEICHENWECHSEL (Abb. 5):
Ist eine Speiche zu ersetzen, so muß die genaue Länge der zu ersetzenden Speiche auf der ersten Seite dieser Anleitung ermittelt werden.
WICHTIG: Bei VENTO-, ZONDA- und SHAMAL-Laufräder Drahtreifen, vor dem Festziehen der Nippel sicherstellen, daß die Plättchen richtig in der Führungsrinne aufliegen (siehe Abb.). Ein falsch positioniertes Plättchen kann beim Anspannen der Speichen das Felgenprofil unwiderruflich beschädigen.

Zum Anziehen der Nippel Campagnolo-Nippelspanner UT-HU070 (für SHAMAL-, VENTO-, ZONDA-, SCIROCCO- und EURUS-Räder) oder UT-HU060 (für BORA-Laufrad) verwenden.

GONFLAGE DES PNEUMATIQUES:
-Toutes les roues sont fournies avec une rallonge pour la valve destinée au gonflage du pneumatique:
- UT-HU120: pour BORA
- UT-HU100: pour SHAMAL et VENTO.
- UT-HU110: pour ZONDA, SCIROCCO et EURUS.
-La même rallonge est utilisée pour les boyaux ou les pneus clincher.

UTILISATION DE LA RALLONGE DE GONFLAGE:
-Dévisser l'écrou de la valve (fig. 1).
-Visser la rallonge sur la valve de seulement deux tours (fig. 2).
-Faire sortir le joint torique de son siège et le positionner directement sur la valve (fig. 3).
-Bloquer la rallonge sur la valve avec la clé (fournie seulement avec la rallonge du type long) ou avec la seule force de la main (fig. 4).
-Pour le gonflage il suffit de dévisser le bouchon en plastique, gonfler et remonter à nouveau le bouchon sur la rallonge.

REMPACEMENT D'UN RAYON (Fig. 5):
En cas de nécessité de remplacement d'un rayon, vérifier sur le tableau reporté sur le verso de ce feuillet la longueur exacte du rayon à remplacer. **IMPORTANT:** Seulement pour VENTO, ZONDA et SHAMAL pneu, durant le montage des nipples, vérifier que les plaquettes soient toujours parfaitement positionnées à l'intérieur du canal comme illustré sur le dessin. Une plaquette positionnée de travers pourrait, durant la phase de mise en tension des rayons, endommager définitivement le profil de la jante.

Pour la tension des nipples, utiliser les clés Campagnolo UT-HU070 (pour roues SHAMAL, VENTO, ZONDA, SCIROCCO, EURUS) ou UT-HU060 (pour roue BORA).

HINCHAR EL NEUMATICO:
-Todas las ruedas se venden con un prolongador de válvula destinado a hinchar el neumático:
- UT-HU120: para BORA
- UT-HU100: para SHAMAL y VENTO.
- UT-HU110: para ZONDA, SCIROCCO y EURUS.
-Se utiliza el mismo prolongador para neumáticos tipo tubular o cubierta.

UTILIZACION DE PROLONGADOR PARA HINCHAR:
-Abrir la tuerca de la válvula del tubular o de la cámara de aire (fig. 1).
-Atornillar sólo un par de vueltas el prolongador sobre la válvula (fig. 2).
-Sacar el retén de su posición en el prolongador y colocarlo directamente sobre la válvula (fig. 3).
-Cerrar el prolongador sobre la válvula con la llave (incluida sólo en el prolongador del tipo largo) o con la sola fuerza de la mano (fig. 4).
-Para hinchar, basta con desatornillar el tapón de plástico, hinchar y cerrar nuevamente con el tapón.

SUSTITUCION DE LOS RADIOS (Fig. 5):
En el caso que fuera necesario sustituir un radio, comprobar en la tabla situada en la parte frontal de estas instrucciones la exacta longitud del radio a reemplazar.
IMPORTANTE: Solo para VENTO, ZONDA y SHAMAL cubierta, al montar los tensores de los radios controlar que las chapetas estén siempre perfectamente colocadas dentro del canal, como indicado en el dibujo. Una chapeta que esté torcida podría causar, durante la fase de tensado de los radios, danos graves al perfil de la llanta.

Para tensar los tensores de los radios utilizar las llaves Campagnolo UT-HU070 (para ruedas SHAMAL, VENTO, ZONDA, SCIROCCO, EURUS) o UT-HU060 (para rueda BORA).